

OLGA JANČIĆ



GALERIJA FORUM

CENTAR ZA KULTURU
I INFORMACIJE ZAGREB
TESLINA 16 tel. 445-693

OLGA JANČIĆ

skulpture



GALERIJA FORUM

CENTAR ZA KULTURU
I INFORMACIJE ZAGREB
TESLINA 16 tel. 445-693

23. 9. – 12. 10. 1982.

Izdavač
Published by
GALERIJA FORUM CENTRA ZA KULTURU
I INFORMACIJE, Zagreb, Teslina 16 tel. 445-693

Za izdavača
For the publisher
ŽELJKO LONČAR

Urednik kataloga
Catalogue editor
VIŠNJA KNEZOCI

Predgovor
Preface
Dr VANDA EKL

Prijevod na engleski
Translation in to English
MARGARITA SVEŠTAROV

Fotografije
Photographies
VLADA POPOVIĆ
HRISTOFOR NASTASIĆ

Tehnički urednik
Technical syper vision
MIRKO STOIĆ

Likovna postava
Arrangement of exhibitis
VIŠNJA KNEZOCI
OLGA JANČIĆ

Plakat
Poster design
IVICA STANČIN
OLGA JANČIĆ

Tisak plakata
Printing of posters
ŽELIMIR BAKOVIĆ

Tehnička postava izložbe
Technical layout
ŽELIMIR MARTINJAK

Umnožavanje kataloga
Printed by
KREŠIMIR ŠTEFANOVIĆ

Naklada
Edition
500 komada

Život je stalnost mijena, postojanost i kontinuitet preobrazbe. Iz neizvjesnosti mase u izvjesnost forme, iz bezobličja u obličje, iz amorfno i beznačajno u organski definirano i značajno. Izvorna mogućnost transformacije i snaga obnavljanja ugrađena je u lančani, povratni ciklus razvoja od začetka do ploda.

Vitalna ćelija, moć životvornosti — u srcu je skulpture Olge Jančić. Sve faze njenih oblikovnih preokupacija nose taj predznak egzistencijalnog razvitka, koji simbolizira neminovnost i ustrajnost, mudrost i ravnotežu elementarnih procesa života. Doziva iskonske nemire nastajanja i spokojstvo organske dovršenosti, generativnu i regenerativnu snagu, energiju i iskustvo prirode.

Dah života u zajedničkim praoblicima, u univerzalnoj formi iz koje nastaje nepopovljiva posebnost, obilježio je već rane pristupe Olge Jančić. Metafore plodnosti, dinamičnog trenutka biološkog formiranja, plodonosnog zrenja koje polazi od žive jezgre i izaziva pokret i strujanje u materiji. Oblikotvorno bujanje ploda što iz svoje srži oslobađa klicu rasta. Materija ima ponekad mekoću organskih struktura, pokretljiva je, podatna kod modelacije, živa od otisaka dodira ruku. Kontinuum njena gibanja izazvan je unutarnjim impulsom, svladavanjem kohezivnih sila u skrivenom središtu. Dinamični poriv pretače se u bezbrojne modalitete aritmičnih, plastičnih izboja na površini, u nemirne odraze na njenoj strukturi. No propulzivna napetost u zametku raslojava jezgru i izbija u ekspresiju vanjske fakture.

Duboko udomljen motiv bremenite forme, napona izviranja i uviranja, involviranja i ekstenzije, izražen je i elaboriran kod Olge Jančić u suptilnim oblikovnim i psihološkim nijansama. Tema doživljava posebnu formalnu sublimaciju kada se ustrojstvo skulpture kondenzira, krivulja obrisa postaje čvrsta, a protočnost površine zaustavlja i struktura oplošja smiruje. Logika kiparskog sklopa i konstitucija volumena ostaje vjerna formalnoj su-

gestiji organskog. Vidna je kreativna oblikovna nakana: sažeta definicija zatvorenog, sabranog volumena i njegova jasna raščlamba. To je na neki način sinteza imaginacije koja se kreće oko primarnih i trajnih značenja pune forme. Sažimanje iskonske vitalne snage u oblini, jačanje napetosti u čulnosti kružne forme. U intenzitetu, čistoći i tenziji volumena nije zatajen psihološki motiv i emotivni nabo. U njemu traje i nagon i čuvstvo, i nesvjesni poriv i svjesni doživljaj.

Naglašena je ujednačena punina volumena. Ekspresija je sažeta u artikulaciji koja je provedena jasno, istančano i promišljeno. Zaobljenja na kojima se odražuje svjetlost, usjeci, prijevoci i dinamični razmaci u koje se uvlače sjene. Funkcija svakog zahvata razložno je i pomno odmjerena, podređena napregnutosti cjeline. No u osnovi ostaje uvijek isticanje pozitivne vrijednosti obline, njenog značenja i uloge u afirmaciji organskog života.

Magija plodnosti, ali i magija čiste forme. Sugestija dovršenosti, perfekcije i harmonije zaključnih procesa uobličavanja.

Skulptura Olge Jančić prima u sebe prostor kroz opoziciju između unutarnjeg i vanjskog. Noviji radovi mobilizirani su prema prostoru vrlo studioznom ekspanzijom i ostvaruju novu, prostornu kvalitetu.

Čisto plastično mišljenje, koherentnost vizije i oblikovnog sustava, preciznost i dorečenost izvedbe — razvijali su se kod Olge Jančić u logičnom kreativnom kontinuitetu. Obilježili su jedinstven i strogo cjelovit opus i definirali njen habitus, njenu umjetničku osobnost. Odredili mjesto Olge Jančić u antologiji jugoslavenskog modernog kiparstva.

DR VANDA EKL

OLGA JANČIĆ

Life is permanency of mutations, steadiness and continuity of matamorphosis. From the uncertainty of mass to the certainty of form, from the formless and negligible to the organically defined and distinctive. The authentic possibility of transformation and regenerating force are build up in the concatenated, recurrent cycle of developing from conceiving to the fruit.

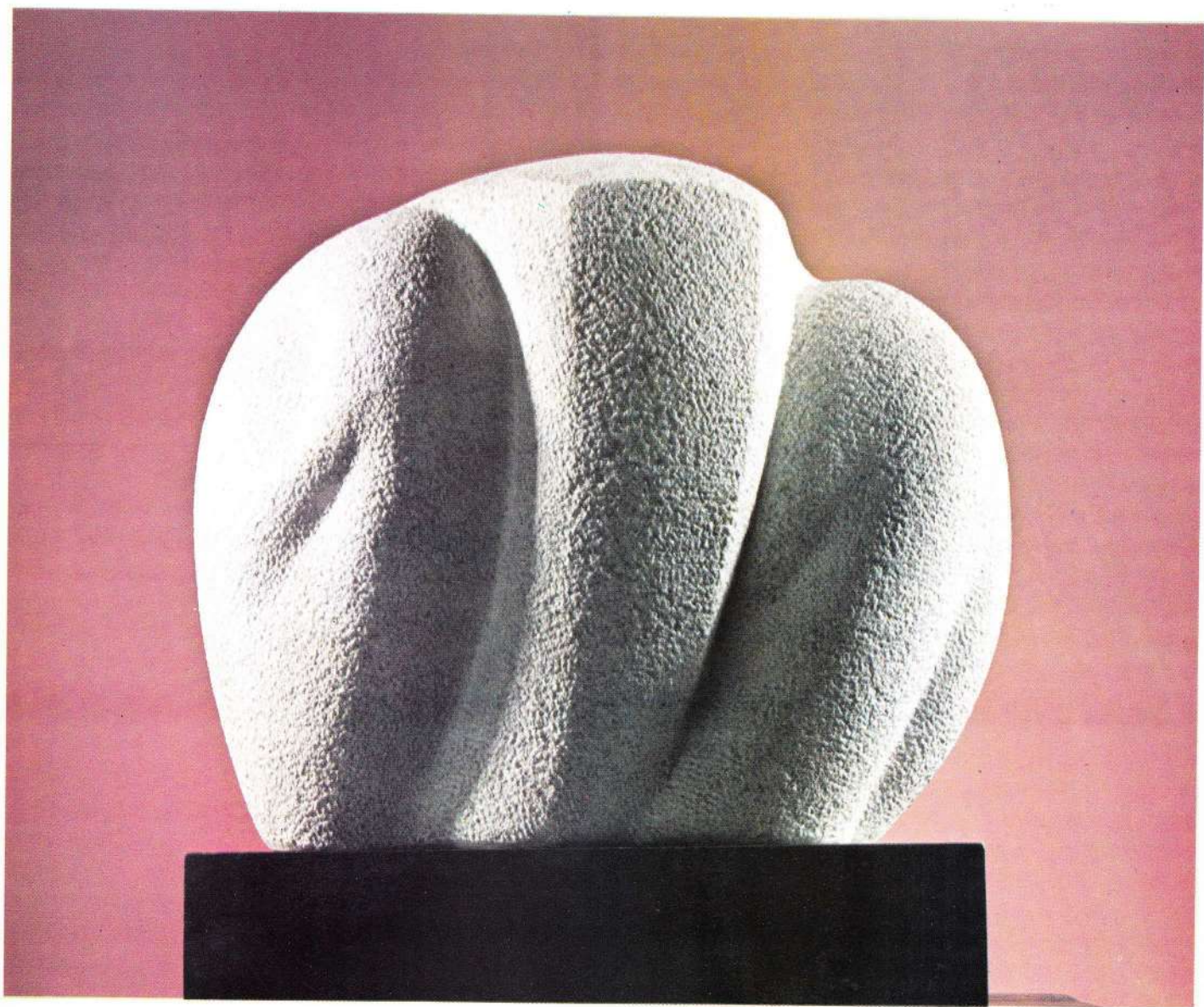
The vital cell, life-creating power-is the very heart of Olga Jančić's sculpture. All phases of her formative preoccupations bears the sign of the developing existence which symbolizes inevitability and persistency, wisdom and balance of the elementary processing of life. It recalls the primordial excitements of origination and peacefulness of organic accomplishment, generative and regenerative power, energy and experience of the nature. Breath of life of our common origin, in an universal form that generates unrepeatable distinctiveness already marked the early approaches of Olga Jančić. Metaphors of fertility, dynamic moment of biological forming, fruitful maturing, starting from the living core, initiates movement and streaming in the material. Formful ripening of the fruit that frees from its essence the germ of growth. Sometimes material has the softness of organic structure, it is in motion, ductile at modelling and alive with the touch of hands. The continuity of motion provoked by some inner impuls overcoming cohesive forces of its hidden core. And soon this dynamism transforms into innumerable shapes of arhythmical, plastic protuberations on the surface to the restless reflections on its structure. But propulsive tension decomposing the core at his very conception sprouts out in expression of the exterior layer.

Deeply founded motif of the pregnant form, tension of springing and entering, involving and extension is expressed and elaborated by Olga Jančić in subtle and psychological tones. The theme undergoes particular formal sublimation when the construction of the sculpture is conden-

sed, the curve of its contoure becomes solid, the flowing of the surface has been stopped and the structure of its planes calms down. The logic of the sculptural complex and constitution of volumes remains faithful to the organic formal sugestion. A creative intention is obvious: concise definition of the closed, concentrated volume, and its clear division. In some way this is synthesis of imagination that moves towards primary, durable meanings of the full form. Condensation of primordial vital force in rotundity, increasing tension in sensuality of the round form. In intensity, purity and tension of the volume neither psychological motif nor emotive charge are not reduced. Both the instinet and theemotion, the uneonseions impuls and conscions experience endures in it.

The expression is condensed in a clear, refined and thoughtful articulation. On the rotundities on which the light is reflecting, bents, and cuttings with dynamic intervals in which shadows are drawn. Function of every part is carefully measured, subordinated to the tension of the whole. But in the essence it always remains the stressing of positive value of the roundness, its meaning and role in the afirmation of organic life.

The magic of fertility is but the magic of the pure form too. Suggestion of the achieved, of, perfection and harmony of definite processes of forming. Olga Jančić's sculpture receives in itself space trough oposition between the interior and the exterior. Her actual works are mobilised towards space in a very studious expansion and creates a new space quality. A pure plastic thought, coherence of vision and forming system, preciseness and expressiveness of the performing — developed in a logic and creative continuity. All this marked a unique and strictly intergrate opus, defined her character, her artistic individuality. That marked the place of Olga Jančić in the anthology of Yugoslav modern sculpture.



OLGA JANČIĆ, rođena je 1. veljače 1929. godine u Bitolju. Od 1930. godine živi u Beogradu, gdje je završila gimnaziju i diplomirala na Akademiji likovnih umjetnosti 1950. U Majstorskoj radionici skulptora Tome Rosandića, radila je od 1950 – 1955. god. kao suradnik (postdiplomski studij). Izlaže od 1952. godine.

Stan i atelje: Bulevar Vojvode Putnika 70
Beograd
tel. 011–653-279

OLGA JANČIĆ born on the 1st of February 1929 in Bitola. Since 1930 she lives in Belgrade where she attended a grammar-school and was graduated at the Academy of Plastic Arts. From 1950–1955 she collaborated in the framework of her Master degree with Professor Toma Rosandić's workshop. She has been exhibiting since 1952.

Residence and atelier:
Bulevar Vojvode Putnika 70
Beograd
Tel: 011–653–279

SAMOSTALNE IZLOŽBE

Umetnički paviljon, Beograd, 59

Moderna Galerija, Ljubljana, 59

Galerija likovnih umjetnosti, Rijeka, 59

Galerija suvremene umjetnosti, Zagreb, 60

Herrogate (Engleska), 60

Salon Muzeja savremene umetnosti, Beograd, 64

Galerija Heritage, Toronto, 75

Galerija Doma JNA, Beograd, 77

Umetnička galerija Narodnog muzeja, Kragujevac, 77

Narodni muzej, Labin, 81

Izložbeni salon, Pula, 81

Ljubljanski festival, Ljubljana, 82

Galerija Forum, Zagreb, 82

KOLEKTIVNE IZLOŽBE U ZEMLJI

Izložbe Udruženja likovnih umjetnika Srbije, Beograd, 52, 54, 56, 63, 68, 75

Suradnici Tome Rosandića, Beograd, 54

Salon RIJEKA, 54, 56, 59, 61

Poslijeratna kiparska generacija Srbije 1945 – 1955, Beograd, 55

15 umjetnika poslijeratne generacije, Čačak, 57

Suvremena srpska umjetnost, Beograd, 57

AICA Dubrovnik, 57

Likovni umjetnici u Revoluciji, Zagreb, 60

I jugoslavenski biennale mladih, Rijeka, 60

Likovni umjetnici – dobitnici međunarodnih nagrada, Beograd, 60

Oktobarski salon, Beograd, 60, 61, 62, 64, 65, 68

NOB u djelima likovnih umjetnika Jugoslavije, Beograd, 61

Jugoslavenski triennale, Beograd, 61, 64, 67, 70

Nova jugoslavenska skulptura, Zagreb, 62

Poslijeratna srpska umjetnost, Slovengradec, 62

Jugoslavenska sitna plastika, Sombor, 63

Žene Srbije likovni stvaraoci, Beograd, 63

Izložba sitne plastike, Beograd, 64

Suvremena srpska umjetnost, Zagreb, 64

20 godina srpske skulpture, Beograd, 64

Likovni susret, Palić – Subotica, 64, 68

Vrnjačka jesen, 65

Izložba skulpture, Kraljevo, 65

Izložba ULUS-a, Ljubljana, 65

Izložba jugoslavenskog portreta, Tuzla, 67

Izložba radova jugoslavenskih likovnih umjetnika, Sv. Stefan, 68

Umjetnost na tlu Jugoslavije

Pariz – Sarajevo, 71

Srpska likovna umjetnost, Ljubljana, 71, 73

Suvremena srpska umjetnost, Skopje, 72

Likovni umjetnici Beograda, Ljubljana – Maribor – Kopar, 73

I jugoslavenski biennale sitne plastike, Murska Sobota, 73

Kretanje u suvremenoj likovnoj umjetnosti, Dubrovnik, 74

Izložba Saveza udruženja likovnih umjetnika Jugoslavije, Sarajevo, 75

Iz kiparskih ateljea, Muzej savremene umetnosti, Beograd, 77

Umjetnost u Jugoslaviji 1970–78, Umjetnički paviljon, Sarajevo, 78

8 beogradskih umjetnika, Galerija kulturnog centra, Novi Sad, 79

Dobitnici Politikine nagrade, Umjetnički paviljon, Beograd, 79

Oktobarski salon, Beograd, 79

Učesnici Simpozijuma, Arandelovac, 80

Prva pančevačka izložba jugoslavenske skulpture, Pančevo, 81

KOLEKTIVNE IZLOŽBE U INOZEMSTVU

Milano 56, Varšava 57, Antibes 60, Kairo 60,

Wiesbaden 61, Pariz 59, 61, 69, 71, London 61, 70

Sopot (Poljska) 64, Budimpešta 65, Bukurešt 66,

Bochum-Stuttgart 66, La Paz-Santiago-Montevideo 68, Prag 69, Kopenhagen 70

Leverkusen (SR Njemačka) 74, Meksiko 75

New Zealand, 78

Manila (Filipini), 79

Muzeul de arte, Bucurest, 80

MEĐUNARODNE IZLOŽBE

- I mediteranski biennale, Aleksandrija, 55
I međunarodni biennale mladih, Pariz, 59
Galerija Woodstock, London, 60
IV mediteranski biennale, Aleksandrija, 61
Grupa mart, Beč-Graz, 61
IV concorso internazionale del bronsetto, Padova, 61
III premio Morgan's Paint, Rimini-Ljubljana-Zagreb, 61
XXXI Biennale, Venezia, 62
Trigon Graz, 63
VI annale, Poreč, 66
3. internacionalna izložba suvremene skulpture, Musee Rodin-Pariz, 66
Mir, humanost i prijateljstvo među narodima, Sloengradec, 66/67
EXPO 67, Montreal
Jugoslavensko-talijanska skulptura, Beograd-Milano, 73
Art Galery, Vancouver, 75
Triennale internazionale 81,
Scultori europei del dopoguerra, Carrara

IZLOŽBE U SLOBODNOM PROSTORU, SIMPOZIJUMI

- Prostor 8, Beograd, 57, 58
Prostor 8, Novi Sad, 58
EXPO 58, Bruxelles
Festival of the Visual Arts, Herrogate (Engleska), 60
6. biennale Middelheim-Antwerpen, 61
Forma viva, Portorož, 63
Kragujevac, 64
Beograd, 64, 65, 71, 73, 74
Vrnjačka Banja, 65
Arandelovac, 65, 71
Međunarodna izložba skulptura u parku, Peštany (ČSR), 69
Botanički vrt Van Dusen, Vancouver, 75
Mediteranski simpozijum, Labin, 77
Park prijateljstva, Beograd, 77

NAGRADE

- I međunarodni biennale mladih, Pariz, 1959
I jugoslavenski biennale mladih, Rijeka, 1960
I jugoslavenski triennale, Beograd, 1961
IV mediteranski biennale, Aleksandrija, 1961
I jugoslavenski biennale sitne plastike, Murska Sobota 1973
Nagrada „Politike“ iz Fonda Vladislava Rubnikara za 1977
Prostor 77-Beograd, 1977

OLGA JANČIĆ

Radovi (fotosi) za izložbu u Zagrebu

1. Materinstvo II – kamen – 1957.
(U kragujevačkom parku)
2. Skulptura I – kamen – 1960.
(Pred Muzejom savremene umetnosti, Beograd)
3. Udvojen oblik – aluminij – 1962.
4. Plod VI – umjetni kamen – 1973.
(U vrtu autora)
5. Sklop labinski – kamen – 1977.
(U Parku skulpture, Labin)
6. Zatvoren oblik – mramor – 1965.
(U parku Vrnjačke banje)
7. Jezgro oblika II – mramor – 1969.
(Pred Muzejom savremene umetnosti, Beograd)
8. Jezgro oblika VI – mramor – 1971.
(U parku skulpture, Arandelovac)

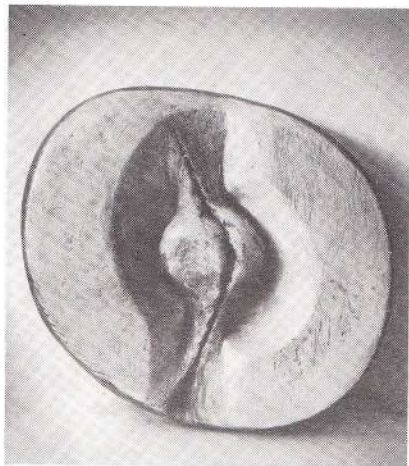
IZLOŽENI RADOVI

1. PREOBRAŽAJ I
50x27 – bronca, 1960.
2. PREOBRAŽAJ II
27x38 – bazalt, 1961.
3. PREOBRAŽAJ III
64x66 – bronca, 1962.
4. MEDALJON
55x50 – aluminij, 1962.
5. PLASTIČNA POVRŠINA I
25x24 – aluminij, 1962.
6. EGZOTIČNA FORMA
43x30 – bronca, 1963.
7. PLASTIČNA POVRŠINA V
24x24 – bronca, 1963.
8. PLASTIČNA POVRŠINA VI
24x24 – bronca, 1963.
9. PLASTIČNA POVRŠINA X
108x82 – gips, 1964.
10. OKAMINA
52x100 – gips, 1965.
11. BIVALENTNA FORMA
21x23 – aluminij, 1965.
12. TORZOID
12x17 – bronca, 1965.
13. VELIKA RASPUKLINA
48x43 – bronca – 1967.
14. KLIJANJE I
14x18 – bronca, 1969.
15. JEZGRO OBLIKA
21x25 – bronca, 1969.
16. RASEKLINA
29x31 – bronca, 1969.
17. PRESEK
54x58 – gips, 1969.
18. MALA RASPUKLINA II
17x20 – bronca, 1971.
19. PLOD VI
22 x 26 – bronca, 1973.
20. PRITISAK I
18x28 – bronca, 1975.
21. PLOD VIII
26x28 – gips – 1975.
22. TRINOM
32x35 – mramor, 1976.
23. PLASTIČNA POVRŠINA XII
55x56 – gips, 1976.
24. KLIJANJE III
23x40 – gips, 1978.
25. PRITISAK II
42x30 – granit, 1981.
26. SKLOP III
30x54 – granit, 1981.
27. BLOK
30x42 – mramor, 1980/82.
28. TENZIJA
30x48 – granit, 1982.
29. TRINOM III
30x43 – mramor, 1982.
30. OTKLON
55x80 – mramor, 1982.

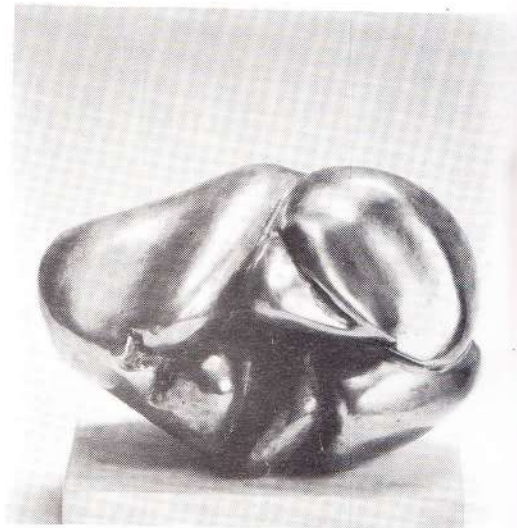
1.



17.



12.



24.



11.



10.



16.



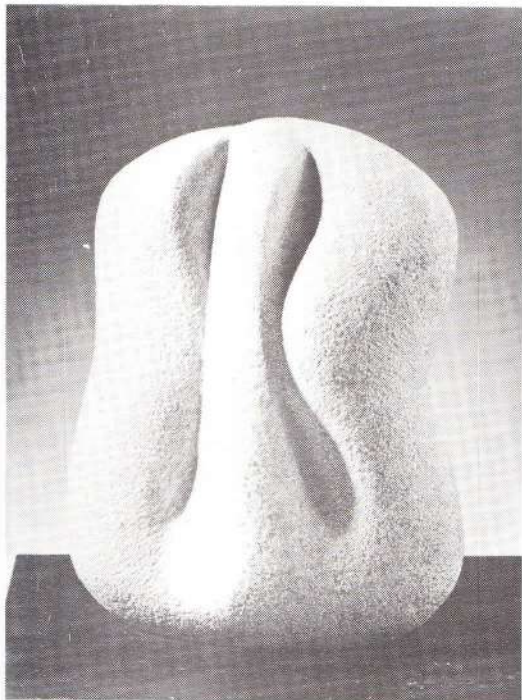
13.



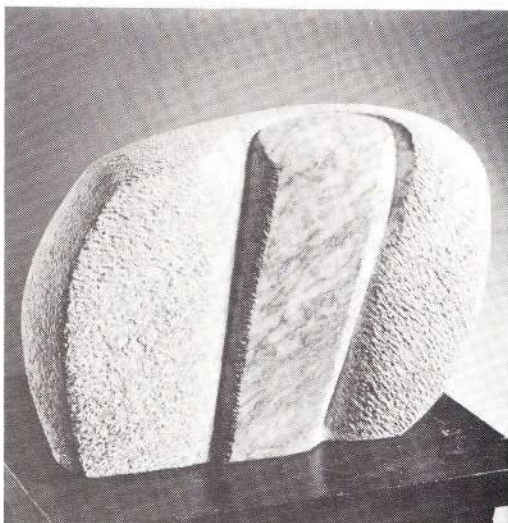
15.



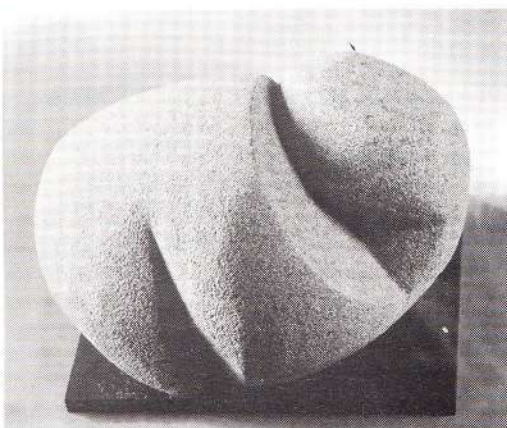
25.



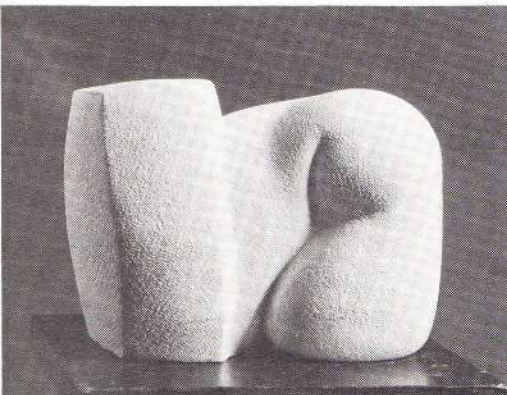
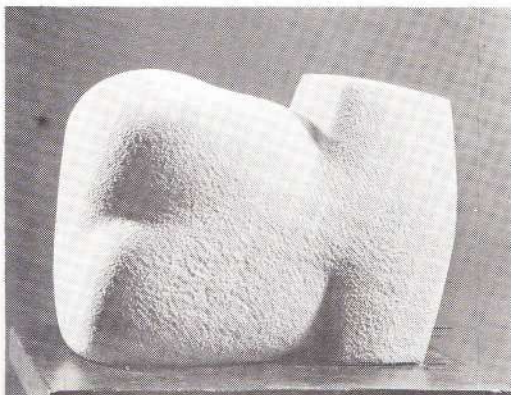
29.



26.



27.



ČLANOVI GALERIJE FORUM
MEMBERS OF THE FORUM GALLERY

KOSTA ANGELI RADOVANI
BELIZAR BAHORIĆ
JOSIP DIMINIĆ
IVO FRIŠČIĆ
RAUL GOLDONI
STANKO JANČIĆ
NIVES KAVURIĆ—KURTOVIĆ
EUGEN KOKOT
ANTE KUDUZ
FERDINAND KULMER
IVAN LOVRENČIĆ
DALIBOR PARAĆ
ŠIME PERIĆ
EDO MURTIĆ
ZLATKO PRICA
NIKOLA REISER
MARIJA UJEVIĆ—GALETOVIĆ
GORANKA MURTIĆ—VRUS

U GALERIJI FORUM IZLAGALI SU
EXHIBITIONS IN THE FORUM GALLERY

FERDINAND KULMER
GIUSEPPE ZIGANA
LAZAR VOZAREVIĆ
JOAN MIRO
NIKOLA REISER
EDO MURTIĆ
IVAN LOVRENČIĆ
ZLATKO PRICA
IVO ŠEBALJ
VASKO LIPOVAC
ANTE KUDUZ
ŠIME PERIĆ
ACHILLE PERILLI
OTON POSTRUŽNIK
EMILIO VEDOVA
FRANO ŠIMUNOVIĆ
KSENIJA KANTOCI
STEVO BINIČKI
NIVES KAVURIĆ—KURTOVIĆ
RICHARD MORTENSEN
IVO FRIŠČIĆ
VIRGILIJE NEVJESTIĆ
MILIVOJE NIKOLAJEVIĆ
LOJZE SPACAL
TONI BENETTON
BOŠKO PETROVIĆ
JOVAN SOLDATOVIĆ
JOSIP DIMINIĆ
ANTE JAKIĆ
NIKOLA KOYDL
RAUL GOLDONI
PREDRAG NEŠKOVIĆ

DALIBOR PARAĆ
PETAR HADŽI BOŠKOV
BOGDAN BOGDANOVIĆ
ALBERT KINERT
MILE SKRAČIĆ
SPASE KUNOVSKI
BORO MITRIČESKI
FADIL VEJZOVIĆ
PIERO TARTICHIO
VLADIMIR STRAŽA
BELIZAR BAHORIĆ
BRANKO RUŽIĆ
GRAFIČARI IZ HAMBURGA
SUVREMENI UMJETNICI IZ SR MAKEDONIJE
MERSAD BERBER
MIODRAG B. PROTIĆ
STANKO JANČIĆ
ANTE KAŠTELANČIĆ
ROBERT RAUSCHENBERG
KOSTA ANGELI RADOVANI
OTO LOGO
GUALTIERO MOCENNI
LJUBOMIR KARINA
RATKO JANJIĆ—JOB
STOJAN ČELIĆ
ISMAR MUJEZINOVIĆ
EUGEN KOKOT
ŽIVA KRAUS
MARIJA UJEVIĆ—GALETOVIĆ
MAJA DOLENCIĆ—MALEŠEVIĆ
DRAGO TRŠAR
ANDREJ JEMEC

ELIZABETH FRANZHEIM
SUVREMENA UMJETNOST KOSOVA
JEAN MESSAGIER
TADEUSZ LAPINSKI
IVO KALINA
MATKO TREBOTIĆ

GRUPA AUTORA:
PERUŠKO BOGDANIĆ
BRANKO ČILIĆ
DALIBOR JELAVIĆ
KUZMA KOVAČIĆ
VATROSLAV KULIŠ
IGOR RONČEVIĆ
ANTUN BORIS ŠVALJEK
ZLATAN VRKLIJAN
ANTE MARINOVIĆ
MUSLIM MULLIQI
AGIM CAVDARBASHA